

Latweefchu Nwifes.

Nr augstas Gewefchanas = Rummissiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 22. Zettortdeenâ tanni 31mâ Mei 1823.

No N i h g e s.

Pa Kur-, Wid- un Jggauu semmi dascheem zilwefeem zaur sawadeem notiffumeem ahtrâ gals usgabjis, ka to muhsu pilfata Nwifes lassa. Kursemmê appafsch Buffaischumuischu jauns puifis no dsirnewahm, kas ar wehrscheem mall, ta tappe satreektis, ka pehz stundes nomirre. Appafsch Kruschkalles maifus us wehju sudmallahm uswilkohrt wirwe pahrtuhke un weens wihrs no teem frisdameem maifeem tappe nosists; appafsch Pehterdales, Tuffumes aprinki, weens wihrs no Kanneneeku mahjahm, us Leeldeenâs fwehtkeem uppê noslibke, jauna seewa ar 2 behrnineem paleef pakkal. — Widsemme appafsch wezzas Salazzes usraugs eefala namnâ eefsch twaifkeem noslahpe; Wellihne musikanta puifis tappatt ohglu twaifds. Lehrpattê students wehlâ waffarâ pahreedams mahjâs Mehtrâs uppê eekritte un noslibke. Us Lehrpattes leelzettu fulleru puifis no kalna tschakli brauzoht nokritte, un appafsch libbites tappis, winnam galwa pagallam tappe satreekta. Gefsç Lais kirspehli melberis pee wilku meddischanas frohgâ eenahjis, gribbedams fibditees, sawu peelahdetu plinti galla kambari faktâ noliffe, par to frohdsineekam sinu dohd, bet ar winnu wehl runnajoht, frohgus kalps to plinti panemm, un tik aplam ar to dsihwo, ka schahwens issprahgst un weenam zella wihrâm galwu ta eewaino, ka pehz 2 deenahm nomirre. Woidemâ 4 darbineeki branfuhse no ohglu twaifkeem pagallam apreibe, weenam arri bija jamirft. — Jggauu semme semneeks no Pastfer muifschas meschâ no malkas wesuma, kas gahsehs, tappe nosists, un weena slimneeze, kas jau ilgi nihfe, eefsch sawu gultu pee striffes, kas uszelschanas labbad gultâ bij peefets, noschnaugta tappe atrasta. Wehl muhsu Nwifes lassa, kad,

Deewam scheid! daschi zilweki paschi ferim gallu darrijuschi; ikkatram prahtigam zilwekam frds noskumst no tahdeem nelaimigeem zilwekem dauds ko dsirdeht, un tapehz lai irr gamma, kad ikkatras tahdas slepfawibas itt ihpaschi nepeeminn, bet tiffai to skaitu scho nelaimigû scheitan faraksta. Pa Jggauu semmi 4 un pa Widsemmi 5, no kurreem weens Pohlis, kas tik ilgi dschris, kamehr nomirre, ferim ar sawahm rohkahm dsihwibu atnehmufchi.

No Kursemmes pilfateem, 15ta is-teifschana.

10. Jaun-Zelgawa.

Schis pilfats stahw leija stary Daugawas leeleem frasteem, kahdu gabbalu no schis maktigas uppes noht. Jggaddâ schinni leija Daugawa pahrpulst brihscham wairak brihscham masak. Jau 2 reises Jaun-Zelgawa no Daugawas pluhdeem warren tappe aishnemta, preefsch 83 gaddeem, bet itt ihpaschi preefsch 52 gaddeem, fur uhdens pluhdi to masu pilfatu gan drihs pagallam isposhlija. Appafsch to Leelkungu Priddrika scho pilfatu preefsch 193 gaddeem wiffu papreefsch fahke uszelt, un 16 gaddus pehz to eedabbuja Rahts- un birgeru-teefas un ta Leelkunga wahrdu, jo Wahzu wallobâ to fauz Friedrichstadt (Priddrika pilfats). Tee pilfatneeku nanmi stahw eefsch 2 eelahm, kas pahri par werstu garras. Nammu irr 54. I Wasniza, kas taggad no jauna pahrtaitta, I wehja sudmalla, I Rahtsnams, I skohle, I nabbagu-nams. Ta pahrzelschana par Daugawu eenes pilfatam par gaddu 2470 Rub. Banko; eedshwotaju pawifsam irr 653. Ta peederredama semme irr lihds puszettortas werstes garra un 3 werstes platta.

II. Zehkaba = pilsats

Stahw us Daugawas lehsenu frastu eeksch leelas leijas. Wezods laikos farru labbad dauds Kreemi, kas bij no karra breefinahm un pohsta behgusch, te papreeksch Slobbadu bij uszehlusch, un scho Slobbadu tas Leelskungs Zehkabs preeksch 153 gaddeem par pilsatu pazehle, kam sawu wahrdu dewe. Diwi garras eelas eet weena ohtrai blakkam, schihs eelas irr pahri par werstu garras un faeet beidscht pee sudmallas kohpa. Basnizu irr 3, 1 Kasoliniku luhgschanas = nams, 2 Zuhdu Einagoges, 1 Klosteris, 1 nabbagu = nams, 1 slunneku = nams un 1 jaun ustainhts ittun smuks skohles = nams. Namnu pawissam 223 un eedshwotaju 1761. Pilsatneeku pelni nahf wiswairak no struhgahm, kas schè waddonus, ko Kornikus sauz, paneim, un turklaht arri struhdseneeki, ko istehre un daschas no sawahm prezehm scheinan isdohd, tapehz arri gan drihs pa wisseem nammeem schenkes turra. Pilsatam peederr masa muischele, un pilsatu semme irr 7 werstes garra un 2 lihds 4 werstes platta. Pilsatneekem arri lauft eeksch schaurahm un warren garrahm strihpehm, ko us Leischu wihsf schnohru semmi sauz. Tahdas schnohru semmes arri zittur par scho aprinki atrohn.

(Turplittam no Kursemmes meesteem.)

Kad pee muhsu Kursemmes pilsatu isteifschanas daschi lassitaji warr buht gribbehs sinnaht, zik tahli schee pilsati no Kursemmes wirspilsata, tad mehs wehl winnu tahsumu no Zeligawas scheinan ihsumâ isteifkun:

No Zeligawas irr lihds		juhdses un werstes.	
Zehkabapilsatu	= = = =	22	= 1¼
Jaun-Zeligawas	= = = =	14	= 6
Bauskes	= = = =	5	= 6
Zukumes	= = = =	7	= 5
Wentespils (par Rendu)	=	25	= 2
Wiltenes (par Kulbigu)	=	24	= —
	(par Skrundehm)	= 20	= 6
Kulbigas	(par Ohfschneekem)	= 18	= 3
	(par Grendscheem)	= 18	= 1½
Wisputtehm	= = = =	19	= 5½
Grohbines	= = = =	24	= 3½
	(par Grohbinnu)	= 26	= —
Leepajas	(par Drohgeh)	= 25	= 4

Wahzsemmes awises gan wihsigu notikkumu lassa:

Kahda pilsata bija itt gohdiga, jau weziga gaspascha nomirrusi un wakkara ta tappe us kapsehtu aiswesta, kur winnas kaps gattawi israkts bija. Zik ko nesseji bija sahrku kappâ nolaidusch, re, tad sahke sahrks kustetes un stenneschana tappe dsirdeta. Laudis isbaididamees dohmaja, ka gaspascha wehl dsihwa buhschoti, un sahrku atkal uswille. Bet lihkis bija lihkis, un ne kahda dsihwabas sihme nerahdijahs. Tapehz sahrku ohtra reisè kappâ eelaidede. Knappi pee dibbina, atkal jo stipraki kustejahs, un leelaku kunksteschanu dsirdeja. Ko darrija? Ohtra reisè uswille, apstattija, bet atkal gaspaschinu aufstu un nobahlschu, bes dsihwabas atradde. Nu weens firdigs buhmeisteris kappâ eekahpe, un ko atradde? Peedseh-ruschu zilweku, kas kappâ bija eekritis, un aismidis. Tas arri bija kustejees un kunkstejis, kad sahrks winnam wirsu gulleja. Tahda wihsè brihnumb bija atrakts, schuhpis tappe iswiltis, un gaspaschina kohschi un meerigi paglabbata. Bet redseet, ko stiprais dschreens darra! Woi nu schuhpis ne buhtu warrejis ta pats sawu dsihwibu passpehcht?

Kabs padohms.

Weens sumams stahsts salka, kad Sprantschu semne ur Parihses pilsata, leela maises dahrsiba, jauna Prinzeffe eesam teikusi: Kam laudis ne ehd haltu maifi ar fweestu? — Par scho behrna wahrdu gan pasneijahs, bet tas warretu pateesi pee mums scho gadd ta notikt, jo rudsi taggad pee mums ihsti salkoht dauds dahrgaki, ne ka fweeschi (puhri). Par puhru rudsu taggad maksa 1 Rub. 80 Kap. sudr., un par puhru fweeschu tikkai 2 Rub. sudr. dohd; bet eeksch puhru fweeschu irr 1 pohds miltu wairak ne ka eeksch rudseem, un bes tam fweeschu milti jo sahtigi; tadehl irr fweeschu milti taggad pateesi lehtaki par rudsu milteem. Kapehz tad ne warr fweeschu maifi ehst, ja lehtaka nahf? Laudis naw apraddusch, tahdu maifi ehst; bet us weefibahm un kashahm rauschu maifi ar gahrdu mutti ehd, kam tad ne

warretu rudsu maisēs weetâ rauschus zeyt?
 Rungi un Waldineeki, kas taggad saweem
 laudim maissi dohd un kam kweeschu nepahrdohti
 flehtis, tee jau warretu labbafi mehneschu maissi
 eefsch kweescheem fainneekeem doht, ne kâ us
 tahlu pilfatu, schinni darbu laikâ braukt, un
 lehti pahrdohthus rudsus, dahrgi atkal atpirkt
 un list pahwest. Zeb kam no laudim maise
 pascham japehrt, tas jau wissur klahumâ
 kweeschus warrehs dabbut un par lehtaku
 maksu labbaku maissi ehdihs. Sinnams, ta
 leelaka gruhtiba schi buhtu, ka ranga pee mihs-
 las wajaga, un ka diwi reises par neddelu
 maise buhtu jazepj; bet tas tatschu masa leeta
 irr. Pa daschahm semmehm, kâ Englenderu
 semmê rudsu maissi ne mas nepasihst, bet itt
 wiffi zilweki allaschim kweeschu maissi ehd; kam
 tad mehs pee rudsu dahrdfibas to kweeschu leh-
 tibu ne gribbam wehrâ neimt? —

M a h j i b a s.

Ne luhko pehz kofschwa waiga,
 Behds fur karsch un nemeers staiga,
 Ne dferri no pilna stohpa,
 Ne runna preeksch lisch' un lohpa,
 Ne klau' fo jauz wiltus mehles,
 Smahde frohg' un fahrschu spehles,
 Ne twahrsti pehz mant' un naudas,
 Ne zell' few nedj zittam raudas,
 Zo kam skaidra firds pee tulschahm roshahm,
 Weegli dsihwoht warr, un mirst. bes mohlahm.

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tabs Keiseristkas
 Majesteet, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu
 Walsts u. t. j. pr., tohp no Dohbeles pagasta-
 teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifcha-
 nas pee Wiltin-muischas (Dorotheenhoff) fain-
 neeku Baldehl, par kurra mantu zaur spree-
 schanu schihs pagasta-teefas konkurse irr listta,
 zaur scho teefas fluddinaschanu un sasaukschanu
 aizinati, lai wisswehlaki lihds tai 25tai Juhni
 schi gadda pee schihs pagasta-teefas teizahs.

Dohbeles pagasta-teefâ, tanni 20tâ Mei
 1823.

(S. W.)

(Nr. 62.)

Branke, wezzakais.

L. W. Ewers.

Us pawehleschanu tabs Keiseristkas
 Majesteet, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu
 walsts u. t. j. pr., tohp no Jaun-Fluzes paga-
 sta-teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassif-
 schanas pee Jaun-Fluzes fainneeka Misstrau-
 schu Zahna, kas sawas mahjas nodohd, ne
 warredams wairs par fainneeku tannis mahjas
 buht, un par kurra mantu zaur spreeschanu
 schihs pagasta-teefas konkurse irr listta, zaur
 scho teefas fluddinaschanu un sasaukschanu aizi-
 nati, lai wisswehlaki lihds tai 30tai Juhni
 mehnescha deenai schi gadda pee schihs pagasta-
 teefas teizahs.

Ur Jaun-Fluzes pagasta-teefas appakschraf-
 stu un sehgele istaists tanni 5tâ Mei 1823. (2)

(S. W.) Jaunsemju Krichanis, pagasta-
 wezzakais.

(Nr. 8.) Karl Christian Alfermann, paga-
 sta-teefas skrihweris.

* * *

Us pawehleschanu tabs Keiseristkas
 Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffu Kreewu
 u. t. j. p., tohp no Ehdoles pagasta-teefas wiffi
 parradu deweji no scheem islikteem fainneekeem
 Snikker Jurri, Pahske Jahni, Kalne mui-
 schemigel Mattihs un Gerbe Pehter, par
 kurru mantahm zaur schihs teefas spreedumu
 konkurse listta, aizinati, pee saudeschanas sa-
 was teefas, lihds to 16to Juhni schinni gadda,
 kas par to weenigu isflehgfschanas terminu no-
 listts, sawas mekleschanas scheitan peeteikt un
 parahdiht, tad saqaidiht fo teefa spreedihs.
 Ehdole, tai 16tâ April 1823. (1)

Erman-Nathing, pagasta-wezzakais.

C. Fridrichsberg, teefas skrihweris.

* * *

No Wezfaules-muischas pagasta-teefas wiffi
 tee, kam kahdas taisnas prassifschanas pee tabs-
 mantas ta scheitan nomirruscha fainneeka
 Spolneek Nikkel', par kurra mantu zaur scho
 teefas deenas spreedumu konkurse irr nolifka,
 tohp saazinati, lai lihds to 22tru Juhni schinni
 gadda, kas par to pirnu un weenigu terminu

irr noliktš, ſcheit atnahſ un to teefas ſpreedu-
mu ſabſird. Wezſaules = muifcha, tanni
27tā April 1823. (2)

(G. W.) U. Kundschen, pagasta-wezzakais.
(Nr. 101.) J. Rouffet, pagasta-teefas ſkrih-
weris.

Zittas fluddinaſchanas.

Zee laulati draugi, Heinrich un Elisabeth
Taube, kã arri winnu tehws un tehwozis
Gottlieb Straube, kas preekſch kahdeem gad-
deem Leelajas-Behrſes Strautes=frohgã dſih-
woja, tohp no ta appaſchraſtita aizinati,
lai winnam to weetu, kur taggad mahjo, eekſch
qtrahm neddelahm no tahs ſcheit appaſcha rak-
ſtitas deenas ſinnamu darra. Leelaja Behrſe,
tanni 2trã Mei 1823. (1)

J. no Medem.

Uš jauneem Jahneem ſchi 1823ſcha gabda
irr Skurſten-muiſchã (Ehorſtãdt) Sohdu-
firſpehlẽ, no Telgawas 24 werſtes, ta mohde-

reſchana lihds ſimts flauzamahm gohwim uš
naudas nohmũ dabbutama. Urriſan tas Roh-
beſchas frohgš uš arrenti, un weena meſcha-
farga mahjas uš klauffiſchanu iſdohdamas.
Ram tiht, warr pee tahs muifſchas-waldifſchanas
peetifdamu ſinnu dabbut. (2)

Kad es par mehleru tahs Miſputtes firſpehles
eſmu eezeltš, tad es ſcheitan darra ſinnamu,
ka es iffatrã zettortdeenã no pulkſtena 10 lihds
12 preekſch puſſdeenas, un arri tanniš paſchãš
ſtundẽš Swehddeenãš un uš Swehtſceim tanni
nammã kur es mahjoju, ne žif tahtli no firſpeh-
les Baſnižas, allaschin buhſchu atrohnams.
Miſputtẽ, tanni 18tã Wevrar 1823. (2)

H. C. Soldner.

Tas pee Zehkaba = muifſchas peederrigš
Spradſes = frohgš, uš nahfoſcheem Jahneem
uš arrenti irr dabbutamis. Peeſlahjamas ſin-
nas Zehkaba muifſchã warr dabbut. (1)

U. Bach.

Naudas, Labbibas un Prezzu tirgus uš plazzi. Nihgẽ tanni 28tã Mei 1823.

	Subraba nauda.			Subraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 Rubbuli 74 Kap. Papihru naudas gelbeja	1	—	I Pohdš kannepu	tappe	maſſahtš ar
5 — Papihru naudas	1	33	I — linnu labbakas ſurtes	—	—
I jaunš Dahlderis	—	—	I — — ſliktakas ſurtes	—	—
I Puhrš rudſu	1	60	I — tabaka	—	—
I — kweeſchu	2	—	I — dſeſes	—	—
I — meeſchu	1	30	I — fweeſta	—	—
I — meeſchu = putrainu	2	—	I muzza ſilku, preeſchu muzza	—	—
I — auſu	1	25	I — — wihtſchuu muzza	—	—
I — kweeſchu = miltu	2	50	I — ſarkanaš ſahlš	—	—
I — bihdeletu rudſu = miltu	2	—	I — rupjaš leddainas ſahlš	—	—
I — rupju rudſu = miltu	1	50	I — rupjaš baltas ſahlš	—	—
I — ſiruu	1	80	I — ſmalakas ſahlš	—	—
I — linnu = ſehlkaš	3	50	50 Graſchi irr Warra jeb Papihres Rubbulš un	Warra nauda ſtahw ar papihres naudũ weenã	
I — kannepu = ſehlkaš	1	80	maſſã.		
I — kimmenu	5	50			

I ſt zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Oſtſee-provinzen: J. D. Braunschweig, Cenſor.
No. 236.